

## INTENTIONS DE MESSE

Samedi 19h00 Edouard VIOLET - Marina BERACHATEGUI (Huit)

Dimanche 10h30 Catherine TELLECHEA - Jeanne BLANCHET - Martin HARISCAIN  
11 janvier Michèle PEPEDER - Guy FORESTIER - Jeanne GARMENDIA  
Robert CAZENAVE - Maria Del Rosario GURRUCHAGA - Liliane TAUZIN  
Pierre IRASTORZA - Jacky LISSARDY - Xanti GURRUCHAGA OLAIZOLA  
Marie-Cécile et François BLANCHARD - Germaine ARAMENDY  
Dominique PARIÉS - Joëlle DE LUCA (huit)

Samedi 19h00 Etienne GACHEN - François MUGICA

Dimanche 10h30 Jean-Marc HALZUET - Didier DAGUERRE - Marie-Claire IZQUIERDO  
18 janvier Léon ARAMENDI - Jeanne SAINT-ESTEBEN - Gilles MONTEGUEDET  
Jean COUCHIES - Amparo EXPOSITO - Carlos ASCASO  
Joseph VIOLET - Marie-Jeanne VIOLET



## CALENDRIER DE LA SEMAINE

**Dimanche 11 janvier** : Le Baptême du Seigneur

**Du mardi 13 au vendredi 16 janvier** : 8h30 messe

**La messe du mercredi est célébrée à la chapelle d'Olhette**

**Dimanche 18 janvier** : 2<sup>ème</sup> dimanche du temps ordinaire

## LES ESCARPINS DU CORDONNIER

Un roi voulait à tout prix marier sa fille, mais celle-ci refusait les beaux partis qu'il lui présentait, car elle aimait en secret un petit cordonnier. Au bout de quelque temps, son père perdit patience. Il l'obligea à se décider avant Pâques, sinon ce serait lui qui choisirait.

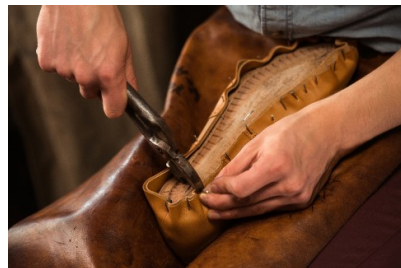
La princesse proposa alors un marché. Elle se marierait avec le prétendant qui lui ferait le plus beau cadeau. Son père fut très étonné. Il ne savait pas sa fille aussi attachée aux choses matérielles, mais il accepta devant toute la cour cette sage décision.

L'annonce fut alors proclamée et tous les prétendants se présentèrent au palais avec des cadeaux plus somptueux les uns que les autres: carrosses avec des chevaux empanachés de rubans, colliers de diamants, soies des Indes, verres de Murano, perroquets qui parlaient en latin... bref! Tout ce qu'on peut imaginer de plus luxueux lorsqu'on est prince, archiduc ou marquis. Quant au petit cordonnier, il lui porta des escarpins en cuir qu'il avait fabriqués. Tout le monde se moqua de lui.

Pourtant, ce fut lui qu'elle choisit! Le roi se mit en colère, mais sa fille lui prouva que c'était le seul cadeau qu'elle pouvait recevoir, car le cordonnier l'avait **fait** de ses mains. C'était cela FAIRE un cadeau, et non se contenter de l'acheter.

Le roi comprit que sa fille l'avait berné, mais, devant toute sa cour réunie, il ne put pas revenir sur sa parole. Alors, il oublia sa colère et finit par se réjouir d'avoir une fille aussi pleine de sagesse. Avec un tel caractère l'avenir de son royaume était assuré.

(M. Piquemal *Le conteur philosophe*)



**CONFESSIONS** : Les samedi et dimanche une heure avant les Messes.

(C'est-à-dire à 18 h 00 et 9 h 30). Ou bien, on peut aussi prendre rendez-vous au n) 06 87 00 72 61

**PERMANENCES** : Le secrétariat du presbytère d'Urrugne est ouvert tous les mardis et samedis de 10h à 12h. Tél. 09 51 58 87 52 ou 06 74 26 80 09 e-mail : paroisse.urrugne@gmail.com

Site paroissiale : [www.paroissespo.com](http://www.paroissespo.com)

**DEMANDES D'INTENTIONS DE MESSE** : Elles sont à apporter au secrétariat du presbytère ou à déposer dans le panier d'offrandes dans une enveloppe avec le nom, prénom de la personne et la date souhaitée. Si vous désirez que l'intention soit notée sur la feuille du dimanche prochain, elle doit être donnée avant le mercredi. Merci.



## PAROISSE ST-PIERRE DE L'OCEAN

### RELAIS PAROISSIAL ST-VINCENT D'URRUGNE URRUÑA

### LE BAPTÊME DU SEIGNEUR A

11 janvier 2026

## RASSEMBLÉS

### JAINKOAREN POPULUA GU

*Peuple de Dieu, en marche vers sa Patrie*

**Jainkoaren populua gu**

**Elgarrekin joanen gira**

**Maiz guduan, beti fedean,**

**Hitzeman daukun Herrira.**

Zinai bazter idorretan

Herra gaixtozko lurretik urrun,

Mundu berriko esperantzan

Zoan Izrael, Jauna, zu lagun.

Orai diren jendaiek ere

Dute bere zorion ametsa:

Heiein bihotzen betetzaila

Ager dadila beti Eliza.

### PEUPLE DE BAPTISES

**Peuple de baptisés, marche vers ta lumière :  
Le Christ est ressuscité ! Alléluia ! Alléluia !**

Notre Père nous aime avec tendresse,  
Et cet amour est vivant pour les siècles.  
Que son peuple le dise à l'univers.  
Il rachète et rassemble tous les hommes.

A tous ceux qui marchaient dans la tristesse,  
La solitude, la faim, les ténèbres,  
Le Seigneur a donné son réconfort,  
Les guidant sur sa route de lumière.

En Lui j'ai mis tout mon Amour

### GLOIRE À DIEU

**Aintza zeruan, aintza zeruan, aintza zeruan Jaunari  
Eta bakea eta bakea lurrean gizoneri (bis)**

Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime

Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons

Nous te glorifions, nous te rendons grâce pour ton immense gloire

Seigneur Dieu, roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant

Seigneur, Fils unique, Jésus Christ, Seigneur Dieu,

Agneau de Dieu, le Fils du Père

Toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous

Toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre prière

Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous

Car toi seul es saint, toi seul es Seigneur, toi seul es le

Très-Haut : Jésus Christ, avec le Saint Esprit dans la

gloire de Dieu le Père. Amen



# DIEU NOUS PARLE

## Lecture du livre du prophète Isaïe (42,1-4.6-7)

**A**INSI PARLE LE SEIGNEUR : « Voici mon serviteur que je soutiens, mon élu qui a toute ma faveur. J'ai fait reposer sur lui mon esprit ; aux nations, il proclamera le droit. Il ne criera pas, il ne haussera pas le ton, il ne fera pas entendre sa voix au-dehors. Il ne brisera pas le roseau qui fléchit, il n'éteindra pas la mèche qui faiblit, il proclamera le droit en vérité. Il ne faiblira pas, il ne fléchira pas, jusqu'à ce qu'il établisse le droit sur la terre, et que les îles lointaines aspirent à recevoir ses lois.

Moi, le Seigneur, je t'ai appelé selon la justice ; je te saisis par la main, je te façonne, je fais de toi l'alliance du peuple, la lumière des nations : tu ouvriras les yeux des aveugles, tu feras sortir les captifs de leur prison, et, de leur cachot, ceux qui habitent les ténèbres. »

## SALMOA 28 (29)

**Jauna, zu, gure, begiralea,  
Eman gaur ere zure bakea.**

Bihur Jaunari, Jainko semeak, zor eskerrak  
Bihur bai ospe, bai indarrak.  
Bihur Jaunari harek eginen ospe gaitza,  
Kantuz, ahuspez, hari mintza.

Jainko mintzoak itsas uretan zer indarra,  
Jainko mintzoa zein ederra.  
Jainko mintzoak bihudikatzen haitz-buruak,  
Ohianak uzten bipilduak.

Jainkoa mintzo ihurtzurien karrasketan,  
Dagon tokian denek: ospe!  
Jaun zagon Jauna uholdearen egunetan,  
Jauna dago Jaun betiere.

## Lecture du livre des Actes des Apôtres (10,34-38)

**E**N CES JOURS-LÀ, quand Pierre arriva à Césarée, chez un centurion de l'armée romaine, il Esprit la parole et dit : « En vérité, je le comprends, Dieu est impartial : il accueille, quelle que soit la nation, celui qui le craint et dont les œuvres sont justes. Telle est la parole qu'il a envoyée aux fils d'Israël, en leur annonçant la bonne nouvelle de la paix par Jésus Christ, lui qui est le Seigneur de tous. Vous savez ce qui s'est passé à travers tout le pays des Juifs, depuis les commencements en Galilée, après le baptême proclamé par Jean : Jésus de Nazareth, Dieu lui a donné l'onction d'Esprit Saint et de puissance. Là où il passait, il faisait le bien et guérissait tous ceux qui étaient sous le pouvoir du diable, car Dieu était avec lui. »

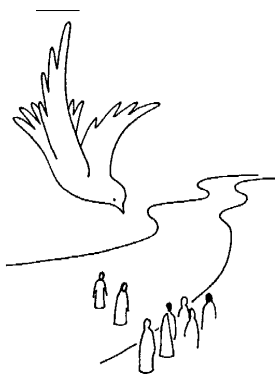
## Évangile de Jésus-Christ selon saint Matthieu (3,13-17)

**A**LORS PARAÎT JÉSUS. Il était venu de Galilée jusqu'au Jourdain auprès de Jean, pour être baptisé par lui. Jean voulait l'en empêcher et disait : « C'est moi qui ai besoin d'être baptisé par toi, et c'est toi qui viens à moi ! » Mais Jésus lui répondit : « Laisse faire pour le moment, car il convient que nous accomplissions ainsi toute justice. » Alors Jean le laisse faire. Dès que Jésus fut baptisé, il remonta de l'eau, et voici que les cieux s'ouvrirent : il vit l'Esprit de Dieu descendre comme une colombe et venir sur lui. Et des cieux, une voix disait : « Celui-ci est mon Fils bien-aimé en qui je trouve ma joie. »



## PSAUME 28 (29)

Le Seigneur bénit son peuple  
En lui donnant la paix.



Sinesten dut Jaungoiko bat bakararra, Aita guziz ahaltsu, zeru lurren Egile, ageri diren eta ez diren guziena. Sinesten dut Jaun bat bakararra, Jesu Kristo, Jainkoaren Seme bakar, mende guziak baino lehen, Aita ganik sortua. Jainkoa ganik Jainko, argitik argi, egiazko Jainkoa ganik, egiazko Jainko. Sortua, ez egina, Aitaren izaite berekoa, haren bidez dira eginak gauza guziak. Gu gizonen gatik eta gu salbatzeko, jautsi zen zerutik. Eta Izpiritu Sainduaren egitez, Maria Birjina ganik gorputz harturik, gizon egin zen. Pontzio Pilatoren menpean gu gatik gurutzeratua izan zen, oinazetan hila eta hobiratua. Hirugarren egunean piztu zen, Liburu Sainduek erran bezala, zerurat igan eta Aitaren eskuin aldean jarririk dago. Aintzaz etorriko da berriz, biziak eta hilak jujatzerat, eta haren erregetzak ez du azkenik izanen. Sinesten dut Izpiritu Saindua, Jaun eta bizi emaille, Aita ganik, eta Semea ganik dena. Aitarekin eta Semearekin batean agur eta goresmen berbera hartzen duena, eta Profeten ahoz hitz egin zuena. Sinesten dut Eliza : bat, saindu, katoliko eta Apostoluena. Aitortzen dut bataio bakararra, bekatuak barkatzeko. Igurikatzen dut hilen piztea, eta datorren munduko bizia. Amen.

## VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI

### SAINDU ! SAINDU ! SAINDUA !

Diren guzien Jainko Jauna!  
Zeru-lurrak beterik dauzka zure distirak  
Hozana zeru gorenetan!  
Benedikatua Jaunaren izenean datorrena.  
Hozana

### ANAMNÈSE

*Hau da sinestearen mixterioa*  
Hil eta piztu zirela, Jauna,  
Zu berriz etorri arte  
Hau dugu, hau, berri ona.

### MIRAKUILU GUZIZ MIRAGARRIA

*Mystère de l'Homme-Dieu présent parmi nous*  
Mirakuilu guziz miragarria:  
Jesús ona zerutik jautsia,  
Aldarean zeruetan bezala,  
Jainko Gizon, guretzat zaudena.

*Tu es mon espérance et ma joie*

**Zutan, Jesús, dut ene esperantza.  
Ah ! Zuk bozten dautazu bihotza,  
Azkartua zure Gorputz sainduaz  
Eta zure Odol sakratuaz.**

*Je crois... J'adore ta bonté*  
Sinesten dut eta sineste hortan  
Izanen naiz bizian, hiltzean.  
Adoratzen zaitut, O Jainko Jauna,  
Miresten dut zure ontasuna.



### PROFESSION DE FOI

Sinesten dut Jauna, sinesten dut.

### PRIÈRE UNIVERSELLE

Erakuts guri Jauna zure bihotz ona.

### GOÛTEZ ET VOYEZ

**Goûtez et voyez comme est bon le Seigneur,  
La table vous est servie, recevez le pain de vie.**

Le Seigneur est tendresse et pardon,  
Que vos cœurs et vos chants Le célèbrent !  
Bénissez le Seigneur en tout temps,  
Sa louange sans cesse à vos lèvres.

Tressaillez ! Le Seigneur vous attend,  
Il entend ses enfants qui L'appellent.  
Suppliez le Seigneur en tout temps,  
Rien ne manque à tous ceux qui Le cherchent.

### AINGERU BATEK MARIARI

<i>L'ange du Seigneur</i>	<i>annonça à Marie</i>
Aingeru batek Mariari	Orduan Berbo Dibinoa
Dio graziaz betea	Gorputz batez da beztitzen
Jaungoikoaren semeari	Oi, ontasun egiazkoa :
Emanen diozu sortzea	Jauna gurekin egoiten.

Jainkoaren nahi saindua	Otoitz zazu zure Semea
Ni-baitan dadin egina	Gure Ama amultsua
Izan nadien amatua	Izan dezagun fagorea
Bainan geldituz Birjina	Ardiesteko zerua.

**Jarraikiz Arkanjeluari  
Zerutik etorriari,  
Agur denek Ama onari  
Beti Birjina denari.**